

TORONTÁL

Ára 1 Din	Szerkesztőség ęs kiadóhivatal: Vel Bečkerek, Obilityeva (Zápolya) u. 1	POLITIKAI ĘS TÁRSADALMI NAPILAP	Az előfizetés ára:		Ára 1 Din
	Telefonszámok: Szerkesztőség 281 Kiadóhivatal 21 Sürgőnycim: Torontál, Veliki Bečkerek		Felelős szerkesztő: Dr. MARA JENŐ	Egész ęvre . 300 D Negyedęvre . 75 D Félévre . . . 150 D Havonta . . . 25 D	

Lloyd George gazdasági konferencia összehívását sürgeti.
A „Torontál” tudósítójának távirata

Páris, okt. 12.

Lloyd George Montrealban mondott agitációs beszédet, amelyben kijelentette, hogy az európai válság egyedüli megoldása, ha egy gazdasági értekezletet hívnak össze, amely a jóvátételi kérdést véglegesen intézze el.

A Fehér Házban kijelentették azonban, hogy a javaslat egy ilyen konferencia összehívására nem időszéri.

Megalakult a szász szocialista-kommunista kormány.

A „Torontál” tudósítójának távirata

Drezden, okt. 12.

A szocialista-kommunista kormány ma alakult meg. Miniszterelnök: Zeigner; belügy: Liebmann; pénzügy: Boether kommunista; igazságügy: Neu; népművelésügy: Fleisser kommunista; munkaügy: Graupe.

Berlin, okt. 12.

A szász országgyűlés védelmére különleges intézkedéseket léptettek életbe, mert nincsenek kizárva az országgyűlés ęs a kormány ellen irányuló merényletek.

A német birodalmi gyűlés a felhatalmazási törvényt tárgyalja.

A „Torontál” tudósítójának távirata

Berlin, okt. 12.

A birodalmi gyűlés a felhatalmazási törvény második paragrafusát szavazással elfogadta. A német nemzeti-párt testületileg elhagyta az üléstermet, emiatt az általános szavazást a felhatalmazási törvényről szombatra halasztották.

Berlin, okt. 12.

A felhatalmazási törvény harmadszori olvasását délben kezdte meg a birodalmi gyűlés. Az első paragrafust 253 szavazattal 157 ellenében elfogadták.

Általános sztrájk Lengyel-Sziléziában.

A „Torontál” tudósítójának távirata

Berlin, okt. 12.

A sztrájkmozgalom Lengyel-Sziléziában általános sztrájkká fajult. Ma délelőtt az állami üzemek, a posta ęs a vasut is beszüntették a munkát. A mozgalom terjedéséről a postai sztrájk miatt nem lehetett részleteket meg tudni.

Elfogadták a bírálókról szóló törvényjavaslat módosítását.

A szkupstina pénteki ülése.

A „Torontál” beogradi munkatársának telefonjelentése.

Beograd, okt. 13.

A pénteki szkupstinaülésen a bírálókról szóló törvényjavaslat módosított harmadik szakaszát tárgyalták.

Az első szónok Popovity Velja (rad.) az ügy előadója volt, aki kifejtette, hogy ellentétek a törvényjavaslatból kifolyólag már az igazságügyi minisztérium ęs az államtanács között is fennállottak. Az alkotmány szerint ugyanis tisztviselő hatvanöt éves koráig lehet szolgálatban, míg a bírálókról szóló törvénytervezet a hetven ęvet jelöli meg korhatárnak.

Tyesity (dem.) szólalt fel ezután. Kijelentette, hogy a törvényhozó bizottság súlyosan hibázott, amikor az igazságügyi miniszter álláspontját fogadta el s nem az alkotmány rendelkezéseit tartotta szem előtt. Markovity Lázár dr. (rad.) volt igazságügyi miniszter beszédében igyekezett védeni álláspontját.

Perity Ninko dr. (rad.) igazságügyi miniszter nem érintette a támadásokat s kifejtette, hogy a volt igazságügyminiszter ęs az államtanács között már régebben keletkezett nézeteltérések az indító okai, hogy a törvényjavaslatot megváltoztatják.

Utána szavazást rendelnek el. A szkupstina száznyolcvan szavazattal negyvennégy ellenében általánosságban, utána pedig részleteiben elfogadta a módosítást, hogy tudniillik a törvényjavaslat kérdéses szakaszát az alkotmánynak megfelelően kijavítsák.

A házelnök ezután bejelentette, hogy a szkupstinát október 19-éig bezárólag elnapolja.

A pénzügyi bizottság a szünet alatt is folytatja munkáját, hogy a kellő időben elkészüljön az ülészakban még napirendre kerülő pénzügyi törvényekkel.

Anglia féltékenyen nézi a német nagyipar ęs a franciák közötti tárgyalást.

A „Torontál” tudósítójának távirata.

London, okt. 12.

A Daily Mail foglalkozik a német nagyiparosok ęs a francia kormány tárgyalásaival. A lap megállapítja, hogy Anglia nem nézheti nyomodtan, hogy az angol kereskedelem szétrombolására egy ilyen óriási gépezetet felállítsanak.

Poincaré óva intette Angliát a német verseny veszedelmétől. Vajjon kisebb-e ez a veszély Angliára nézve akkor — kérdezi a Daily Mail — ha a német részvények háromnegyed része francia kezekbe kerül?

Franciaország a lefegyverkezés mellett.

Beograd okt. 12.

Markovity Lázár dr., volt igazságügyi miniszter, az SHS állam képviselője a népek ligájában, aki a napokban tért vissza Genfből, nyilatkozott újságírók előtt. Nyilatkozatában kijelentette, hogy Benes megválasztása nagy sikere a kisententének. A lefegyverzésre vonatkozólag — mondotta Markovity — valamennyi állam elfogadta a francia álláspontot, mely a haderők létszámának jelentékeny leszállítása mellett szól.

Páris, okt. 12.

Az általános szakszervezeti szövetség határozati javaslatot fogadott el, amelyben

tiltakozik a megszálló hatalmaknak a német nagyiparosokkal való tárgyalásai ellen. A javaslat ebben a tárgyalásban a munkásság elnyomását látja a katonaság védelme alatt.

Követelik a megszállás azonnali megszüntetését ęs a tárgyalások felvételét a német birodalommal.

Poincaré tárgyalni akar a németekkel.

A „Torontál” tudósítójának távirata.

Páris, okt. 12.

Jaspar külügyminiszter közölte a belga kormánnyal, hogy még nem lehet tudni, milyen álláspontot foglal el Poincaré a németek által javasolt jogszbizottság kiküldése ügyében. Tény az, hogy Poincaré a német birodalommal tárgyalni óhajt, mert számos gyakorlati kérdésben elengedhetetlen a német birodalom közreműködése.

A Radics-párt vasárnapi ülése.

Beogradi tudósítók jelentése.

Zagreb, okt. 12.

A mai Jutarni List közli, hogy vasárnap, október 14-ikén a Hrvatska Zajednica a Hrvat szerkesztőségében nagyon fontos ülést tart. A párt állítólag ezen az ülésen fog végleg határozni jövődő magatartását illetőleg.

Mindennap egy új iparendedély.

Fejlődik Bečkerek ipari ęs kereskedelmi élete.

A „Torontál” tudósítójától.

Bečkerek, okt. 13.

Bečkerek város ipari ęs kereskedelmi élete ugyszólván napról napra fejlődik. Egyre-másra nyílnak üzletek, műhelyek, alakulnak vállalatok. A meglévőket szélesebb alapokra fektetik, kibővítik, úgy hogy Bečkerek rövidesen vetekedhetik a nálánál jóval nagyobb városokkal is. Bizonyosfoku fellendülés már a háborút követő években volt észlelhető, nagyobbarányu fejlődés azonban csak a múlt év óta tapasztalható. Legfényesebben tanuskodik a kereskedelem ęs ipar térhódítása mellett a városi iparügyi hivatal kimutatása, melyben a kiadott iparigazolványok számszlopa egyre növekvő számot jelez.

Munkatársunk felkereste Vuletin Giga városi jegyzőt, akit az iparügyek intézésével bíztak meg ęs megkérdezte, hogy az utóbbi időben mennyi iparigazolványt adtak ki.

A kapott információ szerint alig van nap, hogy iparendedélyt ki nem szolgáltatnak. Sergestül nyújtják be a kérvényeket, melyeket beérkezésük sorrendjében a tanács elé terjeszt. A városi tanács, mint elsőfoku iparhatóság hivatott dönteni, hogy ki kaphatja meg a kért iparüzési engedély s ki nem. A döntés alapján aztán kiállítja az iparigazolványt, vagy ellenkező esetben kiértesíti az elutasító határozatról az illető ügyfelet. A kérvényezők nagy számára jellemző, hogy csaknem mindennap állít ki legalább is egy iparendedélyt, megesis azonban, hogy néha kettőt, sőt többet is kiszolgáltatt.

A város egészséges fejlődését kétségtelenül élenken dokumentálja az évenként kiadott háromszáz ęs egynéhány iparendedély. Ha az utóbbi időben mutatkozó örvedetes fellendülés tartós lesz, esetleg fokozódik, Bečkerek város szép jövőnek nézhet elébe.

Akció a tüzkárosultak segélyezéséért.

Szélesztották az összegyűjtött adományokat.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek okt. 13.

Augusztus hónapban nagy tűz pusztított Beeskereken a Györgye Smederevca (Laudon) utcában, a melynek több ház esett martalékul. Néhány szegénysorsu földmivesnek minden vagyona odaveszett, porrá égett a házuk, elpusztult ve-rejtékes munkával szerzett kenyereik, a cséplésre felhalmozott búzájuk. Kétségbeeső helyzetüket megszánta a hatóság is és Rajity Svetisláv alispán nemes elhatározással segítségükre sietett. Rendeletet adott ki, melyben utasította Aleksity Bogoljub polgármestert, hogy a tüzkárosultak segélyezésére társadalmi téren mozgalmat indítson.

A polgármester kész örömmel felkarolta az akciót és megbízta Giga Vuletin városi jegyzőt a mozgalom irányításával. Vuletin jegyző fáradozásának köszönhető részben, hogy a gyűjtés kielégítő sikerrel zárult.

Az akció eredménye a következő: Kozlovaeski Veljko, a budzsaki és opovai városnegyed esküdtje negyvenkilenc méter és harminc kilogramm búzát és körülbelül ezer dinár készpénzt gyűjtött.

Popov Jovan, a gradnica és esontika városnegyed esküdtje, Lámbity Mladen segítségével hét méter és kilenc kilogramm búzát, valamint hatszáz dinár készpénzt gyűjtött.

Stagelschmidt Fülöp német városnegyedbeli esküdt gyűjtése közel kétezer dinárt eredményezett.

Végül Jakovljevit Natália, a szerb nők szövetségének elnöknője dr. Pánityné segítségével dieséretre méltó buzgalommal hatezer dinár adományt gyűjtött össze.

Az összegyűjtött adományokból Avramov Cvetának tizenkilenc méter ötvenöt kilogramm búzát és háromezerharminchárom dinárt, Glisty Szlavkónak és Pera Aleksának tizennégy métermázsas és hatvanhét kilogramm búzát, valamint 2874 dinár 75 parát, végül Avramov Györgyenak hét méter és ötven kilogramm búzát juttattak.

A város ezután is hálás köszönetet mond egy az adományozóknak, mint a gyűjtőknek, akik készséggel siettek a tönk szélén álló polgártársaik segítségére.

Egy millió dinár — a Petar király-szoborra.

A szobor-bizottság megkezdte munkáját.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek, okt. 13.

A szobor-bizottság, mely a Főtéren felállítandó Petar király-szobor előkészületeit végzi, illetve a szükséges anyagiak megszerzésére a társadalmi akciót irányítja, tegnap délután öt órakor Rajity

Rablógyilkosság áldozata lett a noviitebeji géplakatos.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek, okt. 13.

A „Torontál” tegnapi számában megírtuk, hogy rejtélyes gyilkosságnak jutottak nyomára a szomszédos Novi Itebej községben. A falu egyik jómódu mesteremberét, Sige-Salgó Péter géplakatosát ismeretlen tettesek megölték, holttestét pedig a kutba dobták, hogy azt a látszatot keltsék, mintha saját elhatározása folytán vált volna meg az élettől.

Sige-Salgó Péter, a község legszélsőbb utcájának egyik magányosan álló házában lakott. Mivel a környékeliek két napon át nem látták s a házikó ajtaja is zárva maradt, rosszat sejtve, bezörgettek a lakásba, legnagyobb megrökönyődésükre azonban senki sem adott kopogásukra feleletet. Benyitottak tehát a lakószobába, ahol legnagyobb csodálatukra nem találtak senkit, felkutatták a ház minden zeg-zugát, a fiatalembernek azonban nyoma veszett. Hosszas, eredménytelen kutatás után a kutat is megnézték, melynek fenekén emberi holttestet pillantottak meg. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy Sige fején tompa tárgytól származó ütések vannak, amelyek feltétlenül halálos sérülést okoztak. Mindezekből kétségtelenné vált, hogy Sige-Salgó Péter nem követett el öngyilkosságot, hanem gyilkosság áldozata lett.

Maksimovity Svetislav vizsgáló-

bíró esüörtök délután kiszállt a gyilkosság színhelyére, a helyszíni szemle megejtése végett Poizin Dávid dr. begasvetidjuradji és Akacatov Nikola noviitebeji orvos boncolta fel az áldozatot, amelynek eredménye szintén közelebb vitte a bonyolult bűnügyet a helyes megoldáshoz. A boncolás megállapította, hogy a meggyilkoltat két ütessel ölték meg. Tompa tárggyal valószínűleg hátulról két erős ütést mértek a fejére, mely behorpasztotta a koponyacsontot és azonnali halált okozott.

A nyomozás tegnap délutánra újabb részleteket hozott felszínre, melyek fontos kihatással vannak a további vizsgálatra is. Így többek között megállapítást nyert, hogy a gyilkosság hétfőn este nyolc és tíz óra között történt. Több körülmény szól amellett, hogy a gyilkosság tényleg a jelzett időben folyt le, még pedig nem a lakóházban, hanem a kut közvetlen közelében az udvaron. Váratlanul még más felfedezésre is jutottak a bűnügyi hatóságok. Megállapították, hogy Sige megtakarított pénzéből huszezer dinár hiányzik s így ez a körülmény megdönti a korábbi feltevéseket, hogy tudniillik a géplakatos bosszúból tették el láb alól.

A vizsgálatot nagy apparátussal folytatják. A vizsgálat részleteiről egyelőre a nyomozás érdekében nem írhatunk.

Ausztriában drágább az élet, mint bárhol másutt.

Az osztrák statisztikai hivatal és a magyarországi, németországi és lengyelországi árak. — Wien, Belgrad és Bukarest összehasonlítása.

Wien, okt. 12.

Az osztrák állami statisztikai hivatal most megjelent e havi közleményei ismét érdekes összehasonlító táblázatot közölnek az egyes jelentékenyebb városok áralakulásairól. Az osztrák statisztikai hivatal a külföldi városok áralakulásait az illető államok wieni követségeitől szerezte be. Magyarország, Németország és Lengyelország az összehasonlító kimutatásban nem szerepelnek, még pedig azért, mivel az utóbbi hónapokban és hetekben ezekben az országokban a valuták esése miatt az árak nem tudtak stabilizálódni. Az életfenntartáshoz szükséges cikkek áraitól az osztrák statisztikai hivatal a következőket állapítja meg: A legfontosabb élelmészeti cikkeknek, a kenyérnek az ára majdnem az egész világon olcsóbb, mint Wienben. Kilogrammjá Beogradban 4235, Bukarestben 220 és Prágában 4210 osztrák koronába kerül a nemzeti valutáról osztrák

értékre átszámítva. Ezzel szemben a kenyér kilója Wienben 4900 korona. A marhahús csak Amsterdamban, Prágában és Zürichben drágább, mint Wienben. Beogradban 16170, Buenos Airesben 11700, Bukarestben 10192, Laibachban 19250, Párisban 26780 és Wienben 27—38000 koronába kerül. A tej literje Amsterdamban 4424, Beogradban 3850, Bukarestben 2548, Laibachban 2375, Párisban 3548 és Wienben 4000 korona. Az étkezési só Ausztriában 5800 koronába kerül. Ezzel szemben Buenos Aires kivéve, ahol 5300 K az ára, sehol sem éri el a 4000 koronás nivót sem. Az árak 2661 (Páris) és 3871 (Amsterdam) korona között mozognak. Az osztrák statisztikai hivatal a munkabérekéről is érdekes összehasonlító kimutatásokat közöl és ezekből arra a konkluzióra jut, hogy azokban az államokban, ahol a standard of life alacsonyabb, a munkabérek mégis magasabbak, mint Ausztriában.

HIREK

Drága vendégség. Marschall Ferenc begasvetidjuradji kereskedősegéd szerda estére Rogendorfba egy lakodalomra volt hivatalos. Az ünnepi lakomán megrökönyödve vette észre, hogy értékes aranylánc hiányzik. Azonnal a kereséséhez látott, a lánc azonban nem került már elő. Feljelentésére megindult a nyomozás.

Egyházi zene. Vasárnap, e hó 14-én d. e. 10 órakor a helybeli róm. kath. plébánia-templomban a nagymise alatt az egyházi énekkar Kempter Károly D-dur miséjét fogja előadni. Offertóriumra: Jangi „An di heil Jungfrau” Alt és tenor-solo és vegyeskar.

Csernoch hercegprimás autóbalesete. Budapestről jelentik, hogy a várban ma délután összeütközött Csernoch hercegprimás autója József főherceg autójával. Az autókban Augusztina főhercegnő, József Ferenc főherceg és Csernoch hercegprimás ültek. A két autó erősen megsérült, a bennülők azonban nem sérültek meg.

Meghalt Karczag Vilmos. Wienből jelentik, hogy Karczag Vilmos, a Theater an der Wien igazgatója meghalt. Karczag régi színházi ember volt, akinek nevét az egész művelt világon ismerték invenciózus rendezői munkájából. A kilencvenes évek elején Beeskereken is megfordult, mikor lekísérte feleségét, Kopácsy Juliskát, a hírneves primadonnát, ki abban az időben városunkban vendégszerepelt.

Kinevezések. Szekosan Johnt, Lea Pált Veliki Torákra, Osztoján Györgyöt Orlovátra képviselőtestületi tagnak, Milju Szimát bírónak, Zsebeljan Antont pedig pénztárnoknak nevezték ki Jankovmostra.

A „Srpska Kruna” modernül átalakított kávéház- és éttermében f. hó 18-tól, szombattól kezdve minden este

VARGA LAJOS cigányprimás

10 tagból álló jól szervezett zenekara fog hangversenyezni.

Elsőrendű karlováci butellias borok!

Kitünő, izletes ételek!

Az új tulajdonosok főtekrévése oda irányul, hogy jó ételek és kitünő italok felszolgálásával a n. é. közönség bizalmát megnyerjék.

Pontos és szolid kiszolgálásra különös gond van fordítva!

A n. é. közönség szíves pártfogását kéri, tisztelettel

Rakić Iván és Társa,

a „Srpska Kruna” szálló, kávéház és étterem tulajdonosai.

Tiszta, férgmentes vendégszobáink az utazóközönségnek állandóan rendelkezésére állnak!

Elloptak egy tehenet. Steinlehner Mátyás németelemiri földmivestől eddig ismeretlen tettesek egy tehenet loptak el. A csendőrség már nyomon van minden valószínűség mellett szól, hogy a tolvaj rövidesen kézrekerül.

A becskercki sakkverseny mai eredményei: Prodánovics nyer Freund ellen és Gerdec nyer Prodánovics ellen. — Pontállás: Hegedűs 10 és fél (12), Eckstein S. 8 (12), Filkovic 8 (13), Freund 7 (12), Vukovic 6 és fél (11), Bajor 6 és fél (13), Gerdec 6 (9), Eckstein J. 5 (9), Prodánovics 4 és fél (10), Berényi 4 és fél (10), Kemény 4 és fél (12), Alexics 3 és fél (10), Tapavicski 3 és fél (12). — A sakkor holnap d. u. fél 3 órakor klubhelyiségében Jovánovity Szoka közreműködésével szimultán-versenyt rendez.

Divatlapokban óriási választéka van az Orientnek. A legszerényebbtől a legfényesebb kiállításig van raktáron gyönyörű divatképekkel, kézimunkákkal. A gazdag raktárból a következőket említjük: La Vraie Mode, Varia Wäschebuch, Varia Modebuch, Varia Saisonbuch, Varia Kindermode, Bijou de la Mode, La Mode de Paris, Paris Elegante, Paris, Die schöne Wienerin, Rekord, Bazár, Die Dame, Wäsche und Handarbeitzeitung, Favorit, Moden Album, Star, Album de Carneval, Bal et Carneval, Moderne Welt, Ullstein Mode Album, Chiffon, La coupe Exquise, Susanne.

Minden izlés megtalálja itt a neki való divatkönyvet. Gazdag raktár kézimunkakönyvekben. Kézimunkákhoz mintákat (Vorlage) a leggyorsabban és legolcsóbban szereztet be az Orient.

Seesanj község ünnepe. Már másodszer volt alkalma Seesanj község lakosságának ez évben ünnepelnie. Első ízben július hónapban a bérnyelés alkalmával és mostan 9-én, az új harangok beszentelésekor, mely funkciót szintén Rodics Rafael püspök végzett hat pap aszisztenciája mellett. A püspök 8-án este érkezett kíséretével Seesanjra, ahol az állomáson a község küldöttségével Nikolajevity Milivoj jegyző szép üdvözlő szavakkal fogadta, melyre a főpap megdöbben válaszolt. Másnap egész délelőtt tartott a harangok beszentelési szertartása. A szertartás után a főpap a paplakban fogadta a küldöttségeket. Majd 1 órakor társaság volt a Feimer-féle Kaszinóban. Elsőnek a seesanji plébános, Moravec Gyula szólalt fel, szép beszédben méltatta a mai nap jelentőségét, majd Toutennit Lajos, a seesanji tejgyár vezetője beszélt. Nikolajevity Milivoj községi jegyző beszédében kiemelte Moravec Gyula plébánosnak tevékenységét a harangok beszentése körül, mondván, hogy a legtöbb érdem őt illeti meg, majd szép szavakban meghatóan megköszönte a jegyző a község nevében a főpapnak a harangok beszentelése körül kifejtett fáradságát. Majd Rodics Rafael püspök emelkedett szólásra, ki szép beszédben örömeinek adott kifejezést Seesanj község előrehaladottságának, ezért köszönetet mond a jegyzőnek, Nikolajevity Milivojnak, mint a község vezetőjének és a többi összes előjárónak. Este hat órakor utazott el a püspök, akit a harangok zugása mellett a lakosság nagy része kikísért a vasúti állomásra.

Mit jövedelmez Stinnesnek a Ruhr-megszállás? A „Berliner Tagblatt“, amely inkább a kapitalisták, mint a proletáriátus lapja, szenzációs cikket hoz Stinnesnek azon vásárlásairól, amelyeket az eddigi Ruhr-megszállás alatt bonyolított le. Érdekltségébe jutottak: a Gelsenkirchener, a Német-Luxemburgi, valamint a Bochumi Bányaművek. Főrésztényesévé vált a Harpener Bányatársaságnak (a részvényeket már 10 milliárd márkáért is vette, ami árabonkint alig 70 békemárkát tesz ki, tehát a békebeli értéke alig egyharmadát), a Klöcher Műveknek, a Hoesch Vasműveknek, továbbá az Esseni Szénbányáknak. Megvette a Rumboldt gépgyárat, a Deutzer-féle gázmotorműveket, a Felten & Gullichaume kölni telepeit, az elberfeldi Festőanyagok gyárat és a Höchsti festékgyárat. Bankokat sem hagyott figyelmen kívül. A Diskonto Gesellschaft, a Deutsche Bank, a Berliner Handelsgesellschaft, a Barmer Bankverein már teljesen Stinnesé lett, most veszi fel a Mitteldeutsche Creditbank papírjait s erős harcot folytat az Essener Creditanstalt majorizációjáért is. A hajóstársaságok valamennyije már Stinnesé!

* **Atutalások, hitellevelek és csekkek** az összes bel- és külföldi piacokra, valamint **valutabiztosítások** árukvitelre kaphatók — a beogradai pénzügyminisztérium felhatalmazása alapján — a **Szerb Szövetkezeti Bank R.-T. fiókjánál** (Srpska Zadržna Banka D. D.), Veliki Beeskerek. — Telefon 43 és 47.

* **Melyik a helyesebb üzleti elv** az alábbi két mód között — nem lesz nehéz kitalálni. Vannak kereskedők, akik silány minőségű árut adnak drága áron és így van nagy hasznuk, **Weiterschan János** azonban csak jó és elsőrendű festéket és olajakat tart raktáron aránylag olcsó áron és ezáltal biztosít magának állandó vevőket.

* **Atutalásokat és csekkkiírásokat** — a fennálló miniszteri rendeletek értelmében — **Wien, Prága, Budapest, Berlin Temesvár** valamint a többi összes külföldi piacokra, továbbá exportőrök részére **valutabiztosításokat** legjutányosabban eszközöl a **Nagybeeskereki Takarékpénztár, Veliki Beeskerek, Koronaszálló épület.** Telefon: Pénztár 16. Vezérigazgató 52.

* **Nikkelezni, galvanizálni Krausznál Veliki Beeskerek.** Telefon 329.

Meghívó.

A Torontalmegyei (Bánáti) Magyar Közművelődési Egyesület f. évi október hó 28-án, vasárnap délelőtt 11 órakor a velikebeeskereki Kaszinótársulat nagytermében

közygyűlést

tart, amelyre az egyesület tagjait ezennel tisztelettel meghívjuk

Tárgysorozat:

1. Elnöki megnyitó.
2. Az igazgatóság jelentése az egyesület múlt évi működéséről.
3. Zárszámadás és költségvetés.
5. Esetleges indítványok.

A tárgysorozat letárgyalása után lesz az egyesület idei első

matinéja.

Veliki Beeskerek, 1923 okt. 12.

Az igazgatóság.

Beszélgetés Hauptmann Gerhardtal.

„Ady verseiért érdemes volna megtanulni magyarul“.

Wien, okt. 10.

Szemtől szemben ülök vele és az arcát nézem, míg Wiennről beszél csodálatos rajongással. Gerhardt Hauptmann arcának minden vonásában rejlik valami, nagyszerű, markáns és mégis jóságos anglikán püspökfej, abnormisan magas homlok, az ősz haj glóriájával. Nézem a fejét — ebben a fejben született meg a drága Hanele, a csodálatos Pippa, a homlokráncokban a Takácsok életgondjai jajdulnak és ahogyan belenéztem a szemébe, mélyen az irishártya alá, láttam Svédország végtelen hómezőit, amelyen véres kézzel tántorog Hauptmann három halhatatlan skót ezredese, Sir Archy vezetésével és egy árnyaszerű alak, a mélységes Elsalil... Ezt az öregedő fejet nem lehet elfelejteni, talán kimegye ebből a világból egyhamar, de itt maradnak mindnyájan örökké azok, akiket teremtett.

Először politikai tere akarom vinni a beszélgetést. Gerhardt Hauptmann lemondóan int:

— Ne beszéljünk kérem az aktuális kérdésekről, én nem vagyok politikus. Fájn nekem azok a dolgok, amelyek most Németországban folynak. A mostani események belemarkolnak minden hazáját szerető német szívébe és én szeretem hazámat.

A Szabad Szó a bíróság előtt.

Pörbe fogták egy megszűnt lap tudósítóját.

— A „Torontál“ tudósítójától. —

Beeskerek, okt. 13.

Szombaton délelőtt bünygyi főtárgyalásokat tart a becskercki törvényszék büntető tanácsa. A napirenden több érdekes bünygy, köztük egy sajtóper szerepel, melynek szálai még 1920 szeptember havára nyulnak vissza.

Még 1920-ban, szeptember elején indult meg Beeskereken a „Szabad Szó“ című politikai napilap, mely négy hónapi fennállás után megszűnt. A lap szeptember 10-iki számában, a „Szót kérek“ rovatban cikk jelent meg, mely súlyos kötelességmulasztással vádolt egy vidéki orvost. A cikkben a szerzője azt állítja, hogy a kérdéses orvosnál — a szőbanforgó vasárnap délelőttjén — házimulatság volt, amikor egy súlyosan beteg fiuhoz hívták. Az orvos nem ment a paciensehez s a fiu életéért aggódó hozzátartozók többszöri sürgetésére azt felelte, hogy ma vasárnap van, nem látogatja meg a beteget. Másnap reggel aztán fel akarta keresni a fiut, amire azonban a ház elé ért, tudatták vele, hogy a beteg meghalt. Az orvos — a cikkíró szerint — flegmatikusan megjegyezte erre: Mit akartok akkor — én öltöztessem fel talán a halottat.

Az orvos, aki névszerint volt felmentve a nyílt hangú cikkben, sajtóper indított. Rehorovszki Jenő hírlapíró, a „Szabad Szó“ felelős szerkesztőjét vonták felelősségre, aki azonban kijelentette, hogy a felelősség Láng Árpád újságíró, a lap volt pancsevoi tudósi-

— Inkognitóban akartam Wienbe jönni, de ez nem sikerült nekem. Mindig nagy élmény számomra a Wiennel való találkozás. Szeretem a város szépségeit, melyeket jól ismerek.

Ezután sokáig beszélt Wien szépségeiről. A legszebb, legeredetibb és a legnémetebb német városnak tartja Wient.

Kézet nyújtott bucsuzáskor és csak most kérdezte meg, hogy milyen nemzetiségű vagyok.

— Magyar, feleltem — és megkérdeztem, hogy ismer-e magyar írókat. Hauptmann elsorolt néhányat.

— Madách, Petöfi, — mondta. A modern drámáirók közül Molnár Ferencet ismeri, a regényírók közül Móríc Zsigmondot. Ezután elgondolkozott:

— Hogy hívják a maguk forradalmár költőjét, akire minden magyar büszke és mostanában halt meg?

— Ady Endre, Andreas Ady — vágom ki büszkén.

— Olvastam néhány versét német fordításban. A fordítás komisz volt, de én mégis kiéreztem egy halhatatlan költő szellemét. Andreas Ady — valaki azt mondta nekem, hogy érdemes lenne magyarul megtanulni, Ady verseiért...

Ennél szebb dicséretet talán még nem kapott a magyar költőkirály — és én hozsannának, glóriának hallottam Gerhardt Hauptmann kijelentéseit Adyról. (f. s.)

tóját terheli, aki az ominózus tudósítás szerzője is.

A vallomás alapján Láng Árpádot vonták pörbe. A büntető tanács ma, szombaton délelőtt 9 órakor tárgyalja az érdekes sajtóper, melynek kimenetele elé jogi körökben is érdeklődéssel tekintenek.

Sport

Vasárnapi footballprogram. D. e. 10 órakor Obility—Slavija B) csapatok bajnoki mérkőzése. Bíró: Áron.

D. u. fél 2-kor serlegmérkőzés a Kadima és Schwäbische csapatai között. Bíró: Gerdecz.

Fél 4-kor Slavija—SK Borac bajnoki mérkőzés. Bíró: Tillinger.

A krisztániai atlétikai verseny.

100 m. síkfutás: 1. Guldacker 10-8 mp.

100 m. gátfutás: 1. Gaby (angol) 15-7 mp.

1500 m. síkfutás: 1. Hultin 4 p. 5-2 mp.

Hármasugrás: 1. Folke Jansson (svéd) 14-40 m.

Kétkezes gerelydobás: 1. Blomquist (svéd) 108-09 m.

Filc-, duffin-pán-kalapok érkeztek!
Ruhák, Jumperek és bluzokban nagy választék
Filckalapvasalást és kalapaiképzést jutányos árban vállal
ASZLÁNYI JULIA
kalap- és nődivatterme
Nemanjina (Jenő herceg) u., Tunner-ház.

Közgazdaság

Uj bankfiók. A nemzeti bank elhatározta, hogy Bitoljban új fiókot nyit. A bank vezetőjének Malin igazgató van kiszemelve, ki az Osztrák-Magyar Bank felszámolása után átlépett a nemzeti bankhoz.

A zabtermés. Hivatalos jelentés szerint az idén 407500 hektár volt zabbal bevetve. A termés 2.765.000 métermáza, így tehát egy hektárra 5-8 q esik.

A mi széntermelésünk. Az erdészeti minisztérium közlése szerint múlt évi széntermelésünk 4 millió tonnát tett ki, ugyanakkor 8500 tonna rezet termeltünk. Az idén lényegesen fokozódott a termelés, körülbelül 50 százalékkal.

TŐZSDE

Oktober 12.

Beograd, (Zárlat.) Newyork 86-50, London 393, Páris 530, Milano 393-50, Prága 259, Wien 01213, Budapest 055, Bukarest 40-75, Genf 1546, Szaloniki 135, Amsterdam 34-50, Brüsszel 450, Berlin 007, Szófia 85.

Zürich, (Zárlat.) Newyork 558, London 2540, Páris 3395, Milano 2550, Prága 1670, Wien 0007860, Budapest 00307 és fél, Beograd 655, Bukarest 257 és fél, Varsó 00006, Szófia 545.

Budapest, (Zárlat.) Newyork 19300-20400, Páris 1170-1236.

Az értékpapírpia.

Budapest, okt. 12.

Külső és belső okok egész sorozata ütközött össze a mai tőzsde irányzatának kialakulásában és végül is az irányzat lanyha volt. A tőzsde általában tartott árfolyamok mellett üzletellen volt.

Az árfolyamokról a következő jelentéseink számolnak be:

(Árak 1000 koronában — Zárójelben a legutóbbi záró árfolyamok.)

Angol-Magyar	(130)	113
Magyar Ált. Hitel	(717)	685
Pesti Magy. Keresk.	(1.220)	1155
Leszám. és Pénzv.	(105)	95
Pesti Hazai (ex jog)	(3.725)	4 100
Hermes váltóüzlet	(88)	30
Salgótarjáni	(610)	500
Rimamurányi	(150)	130
Égisz	(50)	49
Dél cukor	(500)	425
Horvát cukor	(890)	850
Nasici	(2.400)	2.150
Slavonia	(100)	86
Guttman	(700)	630

Olvasta a „Torontál” pénteki számát

?

Ha igen, akkor keresse fel a Kalauzhoz címzett vendéglőt, mert ott öröm és bátorság szállja meg, ha meghallgatja a híres „Gazsi”-féle közismert kitűnő tamburászenekart, amely minden estéjén hangversenyez. Ennek hangjai még sokkal kellemesebben csengenek, ha Ön a nákovoi muskát adonell vagy fehér rizlingi boromat fogyasztja, amellyel tizenégy nap óta rekordot értem el Beeskereken, amelyről Ön még mindig nem tud,

Kaucióképes főpincért elszámolásra, szobaleányt és mindenestélyt azonnali belépésre felveszek. 1911

SCHREINER ANTAL
szállodás és szőlőbirtokos.

Ujdonság a „Menyasszony“-cégnél!

Van szerencsénk a n. é. vevőközönségünket értesíteni, hogydivat- és kézműáruüzletünkben folyó évi október havával kezdődőleg a francia és amerikai áruházak mintájára

ajándékokat

fogunk adni és pedig: mindazon vevők, akik 300 dinár értékű árut vásárolnak, a pénztárnál egy számot kapnak.

Az ajándékok a következők:

1. Két paplannak való finom szatén.
2. Férfikabátnak való finom szövet.
3. Nőiruhának való finom szövet.
4. " " " crep de chin.
5. Férfiruhának való szövet.
6. Nőikosztümnek való szövet.
7. Egy vég finom vászon.
8. Nőikabátnak való szövet.
9. Ruhának való sers-selyem
10. Két méter paplannak való atlasz.

1912

Az ajándékok kiosztási napját e lap útján közölni fogjuk.

Divat- és kézműáruüzlet

a „Menyasszony”-hoz

Veliki Beeskerek, Aleksandrova (Fő) utca 1. szám.

TÜZIFÁ!

I^a bükkhasáb és tölgyvel kevert bükkhasáb tüzfát vagontelben és méterben legolcsóbb napiárak mellett prompt szállít a 1776

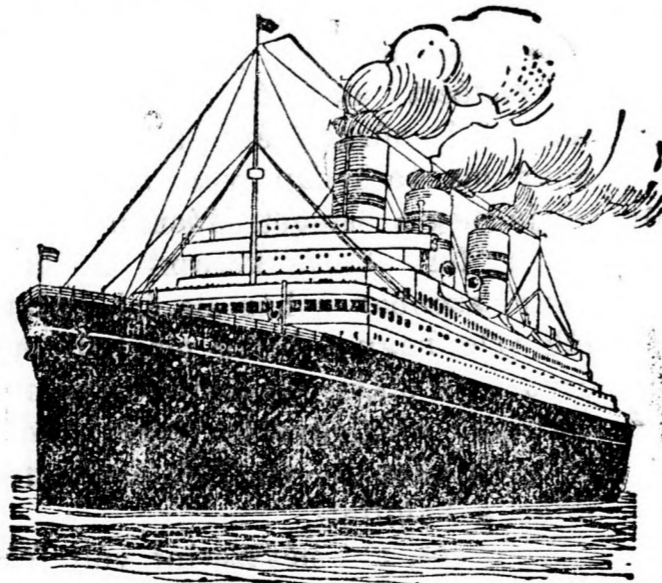
Kovini Bank Rt. faosztálya Kovinban (Bánát).

Holland-Amerika Linie

Zagreb — Rotterdam — Newyork.

Vezérügynökség az SHS. királyság részére:

Hrvatska Banka za Promet s Nekretninama D. D. Zagreb.



I., II., III. osztályu utasok szállítása Északamerikába és Kanadába a legmodernebb óriási gyorsgőzösökkel. Utazás nyílt tengeren 6-7 nap. Legkellemesebb, legbiztosabb és gyors utazás. Kitűnő konyha. Hetenként egy gőzhajó. III. osztályu utasok részére külön példásan tiszta fülkék.

Mindennemű felvilágosítással szolgál gyorsan és költ-1014 ségmentesen:

Holland-Amerika Linie
Zagreb, Zrinjski trg br. 8.

Berényi és Horváth

Miletityeva (Temesvári) utca 19. sz.

Elvállalunk gép-dinamók javítását, újból való tekerce-lését, vízvezetők felszerelését, valamint mérlegek, súlyoknak szakszerű javítását, azoknak hiteltesítését.

Gyors, pontos munka!
Jótállás mellett!

Ugyanott egy tanonc fizetéssel felvételtk.

M. Rozsa és Társa műszaki iroda és kereskedés

Veliki Beeskerek, Szkerlityeva 2. villamos lámpái a legjobbak. Kevés áram — erős fény. Zseblámpa, Metallum-elem, gyújtó, gyújtókövek nagy raktára. 827
Eladás nagyban és kicsinyben.

Üveg-, porcellán- és lámpa-árúkban, valamint képeretek-és tükrökben nagy választék!

Vendéglői felszerelések, üvegszervizek és konyhaberendezések a legolcsóbban 1721 beszerezhető

Drobac Bogdan

Üveg-, porcellán- és lámpaárúkereskedésben Veliki Beeskerek, Zaitni trg (Buza-tér), a városi mérleggel szemben
Mindenféle tükörjavítást olcsón és pontosan eszközölök.

Két szoba és konyhából álló lakást keresek

Ár mellékes. Esetleg telépési díjat fizetek. 1894

Cím: az ORIENT fő-utcai üzletében.

Eladó egy teljesen berendezett bádógosműhely

olcsó áron.

Bővebbet:

Kuntz Kristof bádógosnál,
Basahid. 1893

Perfekt német gyors-és gépirónó

kerestetik

megfelelő javadalmazással.

1891

Cím: a Béga-vállalatnál, főpostával szemben

Elegáns, világos 1902

ebédlőkredenc

olcsón eladó

Brigadira Risztitya (Aradáci) utca 174/4 szám alatt, Orient Mozi mellett, dr. Heinnermann-házban.

Palgári étkezde

Ebéd (3 fogás) 15.— Din.

Vacsora 12 50 "

Ebéd és vacsora 25.— "

1723 kenyérrel együtt a
Huszár-féle „Kotárka”-
vendéglő- és étteremben.
Állandóan friss ételek és italok kaphatók

Minden vasárnap d. u. 4-9-ig frissen és házilag készült
kolbász-uzsonna

a „Kotárka“ vendéglő és étteremben.

Tisztelettel ifj. Huszár István, vendéglős.

Társnak

ajánlkozik vegyeskereskedésbe
250 000 dinár tőkével. — — —

Az Aleksandrova (Fő) utcában egy
helyiség irodának azonnalra kiadó.
Bővebbet: **PIKING** ügynöknél.

Egy teljesen jókarban 1844
levő, alig használt
**szívó- és nyomószelep
szivattyu**

a hozzátartozó csövekkel, igen jutányos áron azonnal eladó. Megtekinthető
Zseljeznicki red (Nemetvegsor) II-13.

Pártoljuk a hazai ipart!

Nem kell messze mennie!
A legrszeb és legolcsóbb

szövetek

felöltők, öltönyök, raglánokra nálam tekinthetők meg. Ugyisintén **Smyrna-szőnyegek** legjutányosabban raktárról és megrendelésre.

Özv. Kurländer Antalné
Krunska (Korcna) u. II. 1908 Telefon 35.

Pártoljuk a hazai ipart!

Két
jó házból való fiu
tanoncnak
fizetéssel azonnal
felvételik

Dojković és Petrovicski
könyvkereskedés és divatárúüzletében, Vel Bečkerek, Aleksandrova (Fő) utca.

Eladó 6 HP szállítható gőz-motor, 8-10-12 HP benzínmotor, 14 HP és 26-28 HP fekvő nyersolajmotor, szivógázgenerátor 16 HP-ig. Mindenféle malomberendezési tárgyak, ujak és használtak. Hegyező- és hámozó-gépek, hengerezékek, koptatók, centrifugál- és láncszivattyúk. Különbféle szíjtárcsák.

Petrás László gépjávitóműhelye
Veliki Bečkerek, Brigadira Ráztitya (Aradáni) u 2218.

Elvállal gép- és karánjavításokat speciális szerelőkkel. Tűzelőberendezések átalakítását, léposórostély és aláfúvató elrendezéssel, ugyisintén dinamó-, elektromotor- és akkumulátorjavításokat garancia mellett. A helyszínen is Autogénhegesztés és vágás. 1777

Más áruk bevezetése miatt
végeladás!!

	Azelőtt	Most		Azelőtt	Most
1 liter pálinka	28	24	1 lit. zajecári málnaszörp	45	40
1 „ „	22	18	1 kg méz üvegben	30	28
1 „ törkölypálinka	18	14	1 1/2 liter Rohitschi víz	10	8
7/10 „ likőr	50	45	1 „ Bukovacsi víz	10	8-50
7/10 „ konyak	35	32	7/10 „ Ferenc József-víz	8	7
1 „ klekováci pálinka	35	30	1 kg Glória-gyertya	20	17
1 üveg pezsgő	65	55	1 „ Frank-kávé	28	24
1 „ epidaurus	42	38	1 „ Hollandi kakaó	52	48
1 „ Dubrovacs gyöngye	35	30	1 „ Mák	25	23
1 „ Malaga	40	35			

Továbbá különféle palackborok és más áruk is, u. m. portugál és másfajta szardíniák, ringlik, szardellák, kompotok, mustár, sidol, perinum, Drava, teasütemény, esej stb. jóval alacsonyabb árban.

Kérem a n. é. közönséget, hogy személyesen győződjön meg a fentiekről és használja fel az alkalmat amíg a készlet tart. Tisztelettel

L. Radovanović csemege- és fűszerüzlet
az „Arany szarvashoz“ Vel. Bečkerek, Aleksandrova utca.



Royal Mail Line
Angol Királyi Postagőzhajózási Vonal.
Rendszeres személy- és áruforgalom
Cherbourg—Hamburg—Southampton-ból
New-Yorkba és Kanadába.
Cherbourg—Liverpool—Southampton-ból
Délamerikába.
3. osztályu fülkék 2 és 4 ágygal. Szükséges információkkal szolgál minden nyelven **ROYAL MAIL LINE** jugoszláviai vezérképvisellete **ZAGREB, Trg I., Sz. 17.,** az államasuti pályaudvar mellett.
Fiókképviseltek: Ljubljana: Dunavska cesta 31, Sudjić Antal.
Beograd: Karadjordjeva 9, Tomić Mihály. Sürgőnycim: „Roymailpac“.

Finom zamatu stájer alma

(nemes gyümölcs) különféle fajtában, u. m.: Kanada, bóralma, mászászki, goldranette stb. kapható

a Bánáti Be- és Kiviteli R.-T.-nél
Vel. Bečkerek

Vezető **WEHNER György.**
Iroda és raktár: Vojvoda Bojovica (Vörösmarty) utca 15. szám.
Telefon szám: 237.
Sürgőnycim: **IMPEX.**

Disznózsirt

minden mennyiségben vesz

Ignatz Wehner, Vel. Bečkerek.

Fehér KÁPOSZTA

kg-ként 1 dinárért minden mennyiségben, **SÜTŐTÖK** kaptovábbá ható
Ugyanott eladó egy 2544 literes szüretelőgád.

WEITERSCHAN J. FÜLÖP
Brigadira Ráztitya (Aradáni) utca 11. sz.

Valódi szegedi paprika

kapható 5, 10, 20 és 50 kg-os plombirozott zsákokban 299
Vesica Emilnél Sobotićán, Stosova u. 3.
Allandóan nagy mennyiség raktáron.

Szőlőtaposó zsákok zsinégből

szilva-, sós-, lisztes-, gabonás-, komló-zsákok, jutából, egyéb minden fajta új és használt zsákok, Messiamok.
Köcsi- és vagontakaró **ponyvák** minden méretben rendelkezésre azonnal elkészíttetnek.

Zsinégek minden minőségben és vastagságban a legjutányosabban beszerezhetők: 58

Avram Schiff

zsák- és zsinégnagykereskedőnél. Zsák- és ponyvakölcsöző. Központ: Novi Sad, Futaki-ut 4. Telefon: 403. Sürgőnycim: „Julesit“ Beograd, Kraljevic Marka 7. Telefon: 29-25. Sürgőnycim: „Kanapia“ Kérjen ajánlatot! Fiókok: Zagreb, Bécs, Budapest.

Hétfőn, október 1-én, a 1850
SZVETOZAR KIRTYANSZKI-féle
„BRISTOL“-szálloda
legmodernebb termében megkezdte előadását a jöhírnevű komikus: **Petar Jakovljević,** művészből álló „Skomoroh“ csoportjával.

Halló! A közkedvelt komikus Halló!
Petar Jakovljević
megérkezett!

Szellemes tréfa, a legrszeb táncok, románok, duettek és kvartetek szórakoztatják a közönséget. Beléptidij nincs. Kezdeté este 8 órakor. A legkitűnőbb ételeket, csebabecicot, raknicsot, a legjobb italokat, Dungszerzkit és sört Toza Kirtyanszki bécsi szolgáltatója A zene mindenkit ki fog elécsíteni! Reggelig szórakozhat. Számos látogatást kérésre. **SZVETOZAR KIRTYANSZKI.**

Keleteurópai Kereskedelmi Rt.

EAST-EUROPEAN TRADE COMPANY L. T. D.

Beograd, Kralja Petra u. 52/54.

Sürgöncim: Eastrad.

Telefonszám 27—55.



Angol textilárak gyári raktára.

Csak nagyban!

Csak nagyban!

1864

Nagy kupola olvasztóm üzemben van!

Gyártok minden mennyiségű es súlyú vas- és fémöntvényeket elsőrangú kivitelben. Vállalom azok megmunkálását. Kazánkovács munkák, új tűzszekrények, csőfalak készítését és foltuzásokat vállalom. Autogénhegesztés és vágás. Nikkelezés és galvanizálás.

Krausz Gyula

Telefon 329.

vas- és fémöntvényei Veliki Bescskerek, Gundulityeva utca 7. szám.

Telefon 329.

1810

A kladóhivatal telefonja — 21.
A szerkesztőség telefonja 281.

„JUGOSLAVIJA” általános biztosító társaság Beogradban

az eddig művelt üzletágaihoz most felvette az 1822

állatbiztosítást

is üzletkörébe s elvállalja lovak és szarvasmarhák biztosítását elhullás, kényszervágás s általában használhatatlanság ellen a legjutányosabb feltételek mellett.

Felvilágosítást nyújt a társaság veliki bescskereki fiókigazgatósága (Gimnázium utca 26, telefon 250) s városi főügynöksége (Lenau u. 6).

Koninklijke Hollandsche Lloyd, Amsterdam

CUNARD LINIJA

(OSNOVANO 1840)



NAJVEĆI I NAJBRŽI
PAROBRODI

IZRAVNO KNJIŽENJE ZA
SVE DJELOVE
SVIJETA

Vezérképviselő az SHS. állam részére Jugoslavenska Banka D. D. — Fiókképviselő V. Bescskerekben: Joe S. Rendulic Svetosavska u. 601/2. sz. (a szerbtemplom mellett).

Délamerikába, Egyesült Államokba és Kanadába!

Államilag engedélyezett kivándorló iroda mezőgazdasági munkásoknak Sao Paulo államba (Dél-brazília) való szállítására mérsékelt viteldij mellett!



Szabómunkások!

Elsőrendű, önállóan dolgozó férfiszabómunkások felvételnek

1909

Goldschmidt Lipót cégnél, Veliki Bescskerek.

Fakereskedők

részére olcsó bevásárlási forrás a

KOVINI BANK R.-T. faosztálya
Kovin (Bánát). 1897

Fűrész-, építőanyag úgy kemény mint puhafában, gömbfa, széldeszka mindenkor raktáron. Kivánatra minden méret vágatik Eladás en gros és detailban.

Armstrong-Whithworth (Jugoszlávia)

Értesíti a t. közönséget, hogy irodáját a Jugoszlávai Bank palotájában

Beograd, Kolarčeva u. 1. sz. a. megnyitotta

és hogy megrendeléseket az alant felsorolt, valamint a kívánatra megküldendő jegyzékben felsorolt árukra is elfogad. Gőzkazánok, sárgaréz és más ércárak, mint sárgarézlemez, rudak stb., hidak, kisebb öntött vasárak, szén- és kokszbányák berendezése, mindenfajta emelő, villamosvilágításhoz szükséges berendezések és villamos központok, különböző gépek, vasból kovácsolt tárgyak, átviteli berendezések, hidraulikus gépek, hidroelektikus erőfejlesztő berendezés, mozdony és vasuti anyagok valamint azok kellekei, géprészek, motorok és azok részlei, pneumatikus eszközök, papírgyártásra szolgáló berendezések, ép úgy a papír átdolgozására szolgáló eszközök, szivattyúk, utépítésre szolgáló műszerek, hidépítéshez szükséges anyagok, acél és vas, építéshez való acélszerkezetek, acél feldolgozására szükséges berendezések, szerszámok, ércspárga és drótok, furógépek, kerek vasrudak, acélmérlegek.

Részletes felvilágosítást kívánatra fent említett iroda ad.

Egyben értesítjük az érdekelteket, hogy nagy raktárt tartunk különféle jákban levő gépekből eladásra, miért is ez egy kiváló alkalom arra, hogy különböző berendezések igen alacsony árban beszeressenek.

N
hat
nyi
iga
trá
utá
A
sze
zab
mé
5-8
A
szel
mu
ton
ton
lén
kör

E

B
Lon
Prá
055,
lomi
szel
Z
Lon
2550
dap
Bel
Szó
B
1930

K
zate
írár
gül
tözs
mol
A
lent
(Ár

Ang
Mag
Pes
Les
Pes
Her
Salj
Rin
Egi
Dél
Hor
Nas
Slav
Gut

O

H
he
és
gi
ki
de
ha
es
ac
fo
ót
ai
K
sz

S